

WIDEX SCOLA™

STRAIGHT TALK

INSTRUCCIONES DE USO
EL SISTEMA DE FM SCOLA™

EL TRANSMISOR SCOLA TALK

CONTENIDO

INTRODUCCIÓN	3
ANTES DE EMPEZAR A USAR EL DISPOSITIVO	4
EL SISTEMA FM.	5
INFORMACIÓN SOBRE LA PILA	8
Tipo de pila.	8
Cómo introducir las pilas	9
La duración y el nivel de las pilas	10
Cómo cargar las pilas	10
Cómo encender y apagar el transmisor	11
Cómo ajustar el transmisor	11
Cómo conectar la antena externa.	12
VARIOS MODOS DE UTILIZAR EL TRANSMISOR	13
Cómo colocar el cordón.	14
Cómo conectar el equipo de audio	15
Cómo conectar un micrófono externo	16
La selección de canales	17
CONSEJOS DE USO	18
EL MANTENIMIENTO	20
ADVERTENCIAS	21
SI NO FUNCIONA BIEN	22
GARANTÍA.	26
INFORMACIÓN DE REGLAMENTACIÓN	27
AJUSTES	32
SÍMBOLOS	33

INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido un producto SCOLA.

SCOLA ofrece al usuario oportunidades adicionales en situaciones de escucha difíciles.



AVISO

Estas instrucciones de uso contienen información importante e instrucciones. Lea atentamente estas instrucciones antes de empezar a utilizar el dispositivo.

NOTA

Su dispositivo SCOLA TALK y sus accesorios pueden ser distintos a los que se muestra en estas instrucciones. Además, nos reservamos el derecho a hacer los cambios que consideremos necesarios.

ANTES DE EMPEZAR A USAR EL DISPOSITIVO

Para poder beneficiarse al máximo de su sistema FM, es importante que lea atentamente estas instrucciones de uso.

Por eso, sería una buena idea tener en cuenta en qué situaciones utilizará su sistema FM.

La ayuda de las personas que le rodean también puede contribuir a que obtenga el mayor beneficio posible de su sistema FM. Puede colocar su SCOLA TALK según en la situación en la que se encuentre. Practique las distintas posibilidades con sus familiares y amigos.

EL SISTEMA FM

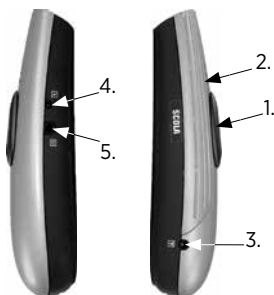
Un sistema FM es un sistema inalámbrico de comunicación que permite la transmisión directa del sonido del micrófono al audífono a través de un receptor.



El transmisor de FM SCOLA TALK:

Este transmisor transmite las señales a uno o varios receptores. El radio de acción con una antena externa es de hasta 20 metros, bajo condiciones de transmisión ideales. Sin la antena externa, el radio de acción es de hasta 1 metro.

1. Interruptor
2. Cubierta del micrófono
3. Enchufe de la antena
4. Enchufe de carga
5. Enchufe de entrada de audio/micrófono
6. Soporte de mesa/tapa del compartimento de pila
7. Pantalla y botones
8. Pinza



Tiene a su disposición los accesorios siguientes para su sistema FM:



Estuche



Bolsita



Antena externa



Cable de audio



Cordón



Cargador



Dos pilas recargables (NiMH)



Instrucciones de uso

INFORMACIÓN SOBRE LA PILA

Tipo de pila

Su transmisor funciona con dos pilas del tipo AAA. Estas pueden ser recargables o pilas alcalinas normales. Si tiene dudas sobre las pilas, consulte a su audioprotesista.

Las pilas recargables suministradas son del tipo níquel metal hidruro (NiMH). Respetan el medio ambiente y no contienen metales pesados. Sólo puede cargar directamente este tipo de pilas en su transmisor FM.



ADVERTENCIA

Si utiliza otro tipo de pilas recargables, debe recargarlas en otro cargador. Si utiliza pilas no recargables, sólo debe utilizar pilas alcalinas. Si intenta cargar este tipo de pilas, parpadearán todas las barras del símbolo de pila en la pantalla.

Para asegurar el máximo rendimiento de las pilas, cárguelas durante, como mínimo, 10 horas la primera vez antes de empezar a usarlas.

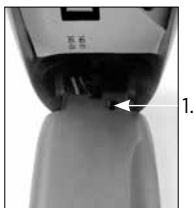
CAMBIE INMEDIATAMENTE las pilas alcalinas en cuanto se agoten, para así evitar fugas.

Quite SIEMPRE las pilas – sean del tipo que sean – si no va a utilizar su transmisor durante varias semanas.

Cómo introducir las pilas

Abra el soporte de mesa. Presione los lados del soporte de mesa para levantar la tapa del compartimento de pila e introduzca las pilas como indican los símbolos del soporte de mesa.

Si el usuario del transmisor es un niño, es posible asegurar la tapa del compartimento de pila con un tornillo especial (1), para evitar que el niño pueda sacar las pilas. El tornillo es un accesorio adicional.



La duración y el nivel de las pilas

Con su transmisor recibirá dos pilas recargables. Con las pilas completamente cargadas, el transmisor puede funcionar continuamente durante diez horas. La pantalla muestra el nivel de energía de las pilas. Si las pilas están agotadas, verá una barra intermitente. Recomendamos que siempre lleve pilas de repuesto.



ADVERTENCIA

El agotamiento de las pilas puede causar un paro repentino de la transmisión de sonido.



ADVERTENCIA

Deshágase de las pilas que no pueda volver a utilizar según los requisitos medioambientales de su país.

Cómo cargar las pilas

El cargador opera en el rango entre 110 V y 240 V. Sólo debe utilizar el cargador suministrado. Durante la carga, parpadearán las barras del símbolo de la pila en la pantalla. La carga completa de las pilas tarda aproximadamente 10 horas. Si deja las pilas en el cargador durante más tiempo, no sufrirán ningún daño.

Cómo encender y apagar el transmisor

Encienda en transmisor empujando en conmutador hacia arriba, hasta llegar al ajuste deseado. Para apagarlo, empuje el conmutador hacia atrás, hasta llegar al ajuste (•).



Cómo ajustar el transmisor

El selector de modo de su transmisor le permite elegir entre varios ajustes de micrófono según sea necesario.

Tiene las siguientes opciones a su disposición:

- En este ajuste, el transmisor está apagado.
- ◐ En este ajuste, el transmisor está encendido y el micrófono recibe el habla y los sonidos de todas las direcciones. Este modo se denomina omnidireccional. Utilice este ajuste si desea oír los sonidos de todas las direcciones.

- ☛ En este ajuste, el transmisor está en la posición direccional. Esto quiere decir que recoge los sonidos que llegan desde el frente y que atenúa los sonidos que llegan desde los lados y desde detrás. Utilice este ajuste si desea escuchar a una persona situada enfrente del micrófono.
- ! En este ajuste, la direccionalidad del transmisor es aún más eficaz. Este modo se denomina superdireccional. Utilice este modo en situaciones de escucha difíciles con niveles altos de ruido, o si la fuente de sonido está lejos.

Cómo conectar la antena externa



Para obtener la mejor señal sin ruido, conecte la antena externa. En radio de transmisión sin ruido depende del entorno en el que se encuentre. Si pone el transmisor en algún lugar o si le pide a alguien que lo sujete, utilice la antena externa. Si es usted quien sujeta el transmisor, puede utilizarlo sin la antena externa.

VARIOS MODOS DE UTILIZAR EL TRANSMISOR

Puede utilizar su transmisor en muchas situaciones.

- La persona que habla puede llevarlo al cuello o sujeto a la ropa con la pinza.
- Es posible ponerlo encima de una mesa.
- Puede sujetarlo en la mano y dirigirlo hacia la persona que habla.
- Puede ser conectado a varios equipos de audio o a un micrófono externo.

Cómo colocar el cordón




1. Coloque el soporte especial suministrado para el cordón en el transmisor.



2. Presione el soporte del cordón contra el transmisor y empújelo hacia adelante hasta que llegue al orificio de la pinza. Sentirá un clic cuando el soporte esté en el lugar correcto. Puede poner y quitar el cordón en el lado del soporte. Puede ajustar la longitud del cordón según sea necesario.

Cómo conectar el equipo de audio

Puede utilizar el cable de audio suministrado para conectar el transmisor al equipo de audio. Conecte el cable de audio en el enchufe para auriculares del equipo de audio. Conecte el otro extremo del cable de audio en el enchufe de audio del transmisor. Si el transmisor está apagado, se encenderá automáticamente al conectarlo al equipo de audio, si el nivel de la señal de audio es lo suficientemente alto.

Normalmente, se puede ajustar el volumen de la señal con el control de volumen del equipo de audio. Si la señal del equipo de audio es demasiado débil, el transmisor se apagará automáticamente después de cinco minutos. Para que no sea así, debe incrementar el volumen en el equipo de audio o ajustar el transmisor al ajuste omnidireccional () para activar el micrófono del transmisor. En los otros dos ajustes la función de entrada de audio está desactivada.

Otras posibilidades de conexión son los adaptadores SCART o los enchufes phono (para equipos estéreo).

Cómo conectar un micrófono externo

Puede conectar un micrófono externo a su transmisor. Puede elegir entre varios tipos de micrófono. El micrófono externo es un accesorio adicional.

Conecte el micrófono en el enchufe de audio del transmisor. Ajuste el transmisor a la posición omnidireccional (📶). El micrófono externo no estará activo en ninguno de los otros dos ajustes del micrófono.



El botón de audio

Con un bolígrafo o similar, pulse el botón una vez hasta que la pantalla indique el número de canal y “HI” alternativamente. Esto indica que la función de entrada de audio está lista para la conexión de un micrófono. Vuelva a pulsar el botón de audio si desea utilizar dicha función para un equipo de multimedia o para un audio normal. Se apagará el símbolo “HI” y se mostrará brevemente “LO”.

Consulte a su audioprotesista si tiene dudas.

La selección de canales

El botón de selección de canal



Puede ver el canal de transmisión actual en la pantalla del transmisor. Los canales seleccionados en el transmisor y el receptor deben ser idénticos.

Al encender el transmisor, verá el canal de transmisión en la pantalla. El canal seleccionado por omisión en su transmisor es idéntico al del receptor. Sólo debe utilizar el botón de selección de canal si los canales no son idénticos o si hay interferencias. Utilice un bolígrafo o similar para presionar el botón de selección de canal.

También puede seleccionar otro canal (en el transmisor y receptor) si hay interferencias en el canal de inicio.

NOTA

Tenga en cuenta que el sonido transmitido puede ser recogido por otro sistema de FM.

CONSEJOS DE USO

Para obtener el beneficio máximo de su sistema de FM, es necesario elegir los ajustes correctos y la mejor ubicación del transmisor.

Situación de escucha	Uso y ajustes
<ul style="list-style-type: none">• En clase• Charlas	Pida a la persona que habla que lleve el transmisor al cuello o que lo fije a su ropa con la pinza.
<ul style="list-style-type: none">• Reuniones• Trabajo en grupo• Comidas	Ponga el transmisor en el centro de la mesa y seleccione el modo omnidireccional. También puede ajustar el transmisor al ajuste direccional o superdireccional y colocarlo en frente de usted pero en la dirección de la persona que habla.

Situación de escucha	Uso y ajustes
<ul style="list-style-type: none"> • De compras con un acompañante 	<p>Pida a su acompañante que lleve el transmisor al cuello y ajústelo en el modo direccional.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • En un automóvil 	<p>Pida a su acompañante que lleve el transmisor al cuello y ajústelo en el modo direccional. También puede ajustar el transmisor al ajuste superdireccional y sujetarlo en la mano, al mismo tiempo que lo dirige hacia la persona que habla.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Conversaciones en grupo 	<p>Coloque el transmisor en la dirección de la persona que habla. Elija el ajuste que le permita oír mejor el habla en el entorno en que se encuentre.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • En aeronaves 	<p>No se suele permitir el uso de transmisores.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • En el extranjero 	<p>Puede no estar permitido el uso de los mismos canales que en su país de origen.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • En hospitales 	<p>El uso requiere permiso.</p>

EL MANTENIMIENTO

Cuide de su sistema FM del mismo modo que cuida de su audífono. Limpie bien el sistema todos los días. Además, debe tomar ciertas precauciones.

- Elimine cualquier tipo de suciedad de su sistema FM con un paño seco.
- No desmonte nunca ninguna de las partes de su sistema FM ya que, de hacerlo, la garantía dejará de ser válida.
- No utilice agua, alcohol u otros productos similares para limpiar su sistema FM. Asegúrese de que los cables y la antena no estén enrollados.
- No exponga el sistema FM a cosméticos, aerosoles para el cabello, agua o productos de limpieza.

ADVERTENCIAS



AVISO

- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños ya que éstos se las pueden introducir en la boca. Deshágase de las pilas agotadas con precaución. No cambie las pilas delante de niños y no les deje ver dónde las guarda.
- Si no desea utilizar las pilas recargables de Widex, utilice pilas de alta calidad con un riesgo menor de fugas, como por ejemplo las pilas alcalinas.

SI NO FUNCIONA BIEN

Las páginas siguientes contienen consejos breves sobre qué hacer si experimenta problemas. Si persiste el problema, póngase en contacto con su audioprotesista.

Si el sistema FM no emite ningún sonido, o si éste suena distorsionado.

- *El audífono, el receptor o el transmisor pueden estar en un ajuste erróneo.*

Compruebe los ajustes.

- *El transmisor y el receptor no están ajustados al mismo canal.*

Compruebe que el canal del transmisor y el receptor son idénticos.

Si hay ruido en el audífono.

- *Se encuentra fuera del radio de acción del transmisor.*

Reduzca la distancia y utilice una antena externa.

- *Oye ruido y pitidos que interfieren en la recepción, posiblemente porque hay otros transmisores de FM que transmiten en su canal de recepción.*

Asegúrese de que sólo haya un transmisor de FM en su canal de recepción.

Apague su transmisor. Si oye otra señal de FM, ésta es la que causa el ruido. Hay dos modos de evitar interferencias:

1. Que sólo haya un transmisor encendido.
2. Utilice otro canal en su transmisor y receptor.
3. Incremente la distancia hasta el transmisor que causa la interferencia hasta que ésta desaparezca.

No oye ningún sonido del equipo de audio, pero la señal del micrófono del transmisor es como tiene que ser.

- *El cable de audio no está bien conectado al transmisor.*

Compruebe que está bien conectado.

- *La señal del equipo de audio es demasiado débil.*
Incrementa el volumen de la señal del equipo de audio utilizando el control de volumen del equipo de audio, si es posible.

Las pilas se agotan rápidamente incluso habiendo sido cargadas completamente y con una indicación de carga correcta en pantalla.

- *Las pilas tienen un defecto.*

Póngase en contacto con su audioprotésista para que le cambie las pilas. Puede utilizar pilas alcalinas (no recargables).

Las pilas no se cargan y la pantalla no indica que se están cargando.

- *No hay electricidad en el enchufe.*
Compruebe que el enchufe funciona bien.
- *La unidad de suministro de energía, el cable o el enchufe tienen un defecto.*
Póngase en contacto con el audioprotesista.
- *Los terminales de contacto tienen un defecto o hay suciedad en éstos.*
Póngase en contacto con el audioprotesista.

GARANTÍA

Su sistema de FM tiene dos años de garantía. Dicha garantía cubre cualquier defecto de fabricación o de los materiales utilizados. Los defectos causados por el mal manejo o uso, o por reparaciones realizadas por terceras partes no autorizadas, no están cubiertas por esta garantía.

INFORMACIÓN DE REGLAMENTACIÓN



Por medio de la presente Widex A/S declara que transmisor SCOLA TALK cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.

Puede ver una copia de la Declaración de conformidad en: [//www.widex.com/doc](http://www.widex.com/doc)



AVISO DE SEGURIDAD

Este dispositivo se alimenta con un suministro de energía externo.

- Utilice siempre el suministro de energía/cargador suministrado con su SCOLA TALK.

Conector de audio (enchufe jack de 3,5 mm):

- La seguridad de uso SCOLA TALK está determinada por cualquier equipo externo conectado al transmisor a través del conector de audio.

Si conecta su transmisor a un equipo externo conectado a la red de suministro, dicho equipo debe cumplir los requisitos establecidos en los estándares de seguridad IEC-60065, IEC 60950, IEC-60601-1 u otros equivalentes.

FCC ID: BRG-871T

IC: 5676A-871T

Federal Communications Commission Statement

This device may not interfere with TV reception or Federal Government radar.

Industry Canada Statement / Déclaration d'industrie Canada

Under Industry Canada regulations, this radio transmitter may only operate using an antenna of a type and maximum (or lesser) gain approved for the transmitter by Industry Canada.

To reduce potential radio interference to other users, the antenna type and its gain should be so chosen that the equivalent isotropically radiated power (e.i.r.p.) is not more than that necessary for successful communication.

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Conformément à la réglementation d'Industrie Canada, le présent émetteur radio peut fonctionner avec une antenne d'un type et d'un gain maximal (ou inférieur) approuvé pour l'émetteur par Industrie Canada.

Dans le but de réduire les risques de brouillage radioélectrique à l'intention des autres utilisateurs, il faut choisir le type d'antenne et son gain de sorte que la puissance isotrope rayonnée équivalente (p.i.r.e.) ne dépasse pas l'intensité nécessaire à l'établissement d'une communication satisfaisante.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

- (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
- (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.



Los aparatos eléctricos y electrónicos (AEE) contienen materiales, componentes y sustancias que pueden ser peligrosos y que pueden constituir un riesgo para la salud humana y para el medio ambiente si los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) no son gestionados correctamente.

No se deshaga de los audífonos, los accesorios para audífonos o las pilas con los residuos domésticos.

Los audífonos, las pilas y los accesorios para audífonos se deben eliminar en lugares destinados para la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. También puede entregárselos a su audioprotesista para que éste se encargue de la eliminación segura de éstos. Una eliminación correcta ayuda a proteger la salud humana y el medio ambiente.

AJUSTES








SCOLA TALK








Número de serie: _____


Canal de inicio: _____

SÍMBOLOS

Éstos son los símbolos utilizados habitualmente por Widex para el etiquetado de productos sanitarios (etiquetas, instrucciones de uso, etc.)

Símbolo	Título/descripción
	Fabricante El producto ha sido producido por el fabricante cuyo nombre y dirección se indican al lado del símbolo. Si procede, también se puede indicar la fecha de fabricación.
	Fecha de fabricación La fecha de fabricación del producto.
	Fecha de caducidad La fecha tras la cual no se debe utilizar el producto.
	Número de lote El número de lote del producto (la identificación de partida o lote).
	Número de catálogo El número de catálogo del producto (artículo).
	Número de serie El número de serie del producto.*
	No exponer a la luz solar No se debe exponer el producto a fuentes de luz y/o Mantener el producto alejado de cualquier fuente de calor

Símbolo	Título/descripción
	<p>Mantener seco Se debe proteger el producto de la humedad y/o El producto debe ser protegido contra la lluvia</p>
	<p>Límite inferior de temperatura La temperatura más baja a la que puede ser expuesto el producto sin riesgos.</p>
	<p>Límite superior de temperatura La temperatura más alta a la que puede ser expuesto el producto sin riesgos.</p>
	<p>Límites de temperatura Las temperaturas más altas y más bajas a las que puede ser expuesto el producto sin riesgos.</p>
	<p>Consultar las instrucciones de uso Las instrucciones de uso contienen información cautelar importante (avisos/precauciones) y es necesario leerlas antes de utilizar el producto.</p>
	<p>Aviso/Advertencia Se debe leer todo texto marcado con un símbolo de aviso/advertencia antes de usar el producto.</p>
	<p>Marca RAEE (WEEE) "No tire el dispositivo a la basura" A la hora de eliminar el producto, éste debe ser enviado a un punto de recogida designado para su reciclaje y valorización.</p>

Símbolo	Título/descripción
	Marca CE El producto está en conformidad con los requisitos establecidos en las directivas europeas sobre el mercado CE.
	Alerta El producto está identificado por la Directiva R&TTE 1999/5/EC como un equipo de Clase 2, con algunas restricciones de uso aplicables en algunos Estados miembros de la UE.
	Marca C-Tick El producto cumple con los requisitos reguladores de compatibilidad electromagnética (EMC) y de espectro de radio establecidos para los productos suministrados a los mercados de Australia y Nueva Zelanda.
	Interferencia Pueden producirse interferencias electromagnéticas en las zonas adyacentes al producto.

El número de seis o siete dígitos indicado en el producto es su número de serie. El símbolo **SN** no siempre precede los números de serie



WIDEX A/S Nymoellevej 6, DK-3540 Lynge, Denmark
www.widex.com

CE 0459

Número de manual:
9 514 0195 004 #02



MIX
From responsible
sources
FSC® C068122